

POETIK ONOMASTIKA VA POETONIM TERMINI HAQIDA AYRIM MULOHAZALAR

Tursunova Yulduz Yusuf qizi

Qarshi davlat universiteti

O'zbek tili va adabiyoti kafedrası o'qituvchisi

ytursunova636@gmail.com

ORCID: 0009000946117216

<https://doi.org/10.5281/zenodo.13771071>

Annotatsiya: Hozirgi vaqtda zamonaviy tilshunoslikda badiiy matnni tahlil qilishning ustuvor yo'nalishlaridan biri poetik onomastika – poetonimlarni tahlil qilishdir va u onomastikaning adabiyotshunoslik, stilistika, she'riyat, semiotika, tilshunoslik va boshqa fanlari bilan bog'liq holda o'rganiladi.

Badiiy matnni lingvopoetik tahlil qilishda yozuvchining ma'lum maqsadiga xizmat qilgan birliklar tahlilga tortiladi. Shu nuqtayi nazardan qaralsa, badiiy matnda barcha vositalar poetik vazifa bajarmaydi. Ular orasida poetik aktuallashtgan til vositalari muhim ahamiyatga ega. Poetik aktuallashtgan til birliklari sirasiga onomastik birliklar ham kiradi. Badiiy matnda onomastik birliklar lingvistik va poetik jihatdan tahlil qilinishi mumkin.

Badiiy matnda qo'llangan onomastik birliklarni lingvistik tahlil qilishda mazkur birliklarning tarixiy davrdagi holati va hozirgi davrga xos xususiyatlari, fonetik, leksik, grammatik o'zgachaliklari, tilning hozirgi jihati bilan umumiy va farqli tomonlari tadqiq qilinadi.

Badiiy matda qo'llangan onomastik birliklarni lingvopoetik tahlil qilishda esa ularning "poetik vazifasi" ("estetik vazifasi") muhimdir. Ammo badiiy matnda barcha onomastik birliklar poetik vazifa bajarmaydi. Poetik vazifa bajargan onomastik birliklarni o'rganuvchi poetik onomastika sohasining terminlari haqida turli mulohazalar yuritilmoqda. Mazkur maqola poetik onomastika va mazkur sohaga oid poetonim termini xususida ayrim fikrlarni o'z ichiga oladi.

Kalit so'zlar: badiiy asar tili, poetika, poetik onomastika, onomapoetika, poetonim, antropoetonim, topoetonim, zoopoetonim.

Абстрактный: В настоящее время в современной лингвистике одним из приоритетных направлений анализа художественного текста является поэтическая ономастика – анализ поэтонимов, и она изучается в связи с литературоведением, стилистикой, поэзией, семиотикой, лингвистикой и другими науками ономастики. При лингвопоэтическом анализе художественного текста к анализу привлекаются единицы, которые служили определенной цели писателя. С этой точки зрения не все средства в художественном тексте выполняют поэтическую функцию. Среди них важное значение имеют языковые средства поэтической актуализации. К поэтически актуализированным единицам языка относятся и ономастические единицы. В художественном тексте ономастические единицы могут анализироваться лингвистически и поэтически. При лингвистическом анализе ономастических единиц, используемых в художественном тексте, исследуются состояние этих единиц в исторический период и их характерные для настоящего времени особенности, фонетические, лексические, грамматические особенности, общие и отличительные черты с современным аспектом языка. Однако при лингвопоэтическом анализе

ономастических единиц, используемых в художественном материале, важна их “поэтическая функция” (“эстетическая функция”). Но в художественном тексте не все ономастические единицы выполняют поэтическую функцию. О терминах области поэтической ономастики, изучающей ономастические единицы, выполняющие поэтическую функцию, ведутся различные рассуждения. В данной статье содержатся некоторые соображения относительно поэтической ономастики и термина поэтоним, относящегося к данной области.

Ключевые слова: язык художественного произведения, поэтика, поэтическая ономастика, ономапоэтика, поэтоним, антропоэтоним, топоэтоним, зоопэтоним.

ABSTRACT: Currently, in modern linguistics, one of the priority areas of analysis of a literary text is poetic onomastics – the analysis of poetonyms, and it is studied in connection with literary studies, stylistics, poetry, semiotics, linguistics and other sciences of onomastics. In the linguistic and poetic analysis of a literary text, units that served a specific purpose of the writer are involved in the analysis. From this point of view, not all means in a literary text perform a poetic function. Among them, the linguistic means of poetic actualization are of great importance. Poetically actualized units of language include onomastic units. In a literary text, onomastic units can be analyzed linguistically and poetically. The linguistic analysis of onomastic units used in a literary text examines the state of these units in the historical period and their characteristic features for the present, phonetic, lexical, grammatical features, common and distinctive features with the modern aspect of language. However, in the linguistic and poetic analysis of onomastic units used in artistic material, their “poetic function” (“aesthetic function”) is important. But in a literary text, not all onomastic units perform a poetic function. Various discussions are conducted about the terms of the field of poetic onomastics, which studies onomastic units that perform a poetic function. This article contains some considerations regarding poetic onomastics and the term poetonym related to this field.

Keywords: the language of a work of art, poetics, poetic onomastics, onomapoetics, poetonym, anthropoethonym, topoethonym, zoophonym.

Ismlar va nomlar badiiy asar shaklining ajralmas elementi, yozuvchi uslubining bir qismi, badiiy obrazni yaratadigan vositalardan biridir. Ular aniq semantik yukni ko‘tarishi va yashirin assotsiativ fonga, o‘ziga xos ko‘rinishga ega bo‘lishi mumkin; ismlar va nomlar milliy mentalitatni ko‘rsata oladi, ular badiiy asar amal qiladigan tarixiy davrni aks ettiradi va ijtimoiy xususiyatga ega bo‘ladi¹.

Poetik onomastika mustaqil ilmiy fan sifatida nisbatan yosh va turli olimlar uni turli yo‘llar bilan o‘rganishgan, masalan, K.B.Zaytseva uni “stilistik onomastika” deb atashni taklif qilgan va uning kichik turlari mos ravishda “stilistik antroponimiya”, “stilistik toponimiya” deb atalishini ma’qullagan.

M.V.Karpenko esa “adabiy antroponimika” atamasidan foydalanishni afzal ko‘rgan. Xuddi shu atama L.M.Shchetinin² asarlarida ham uchraydi.

¹ Горбаневский, М.В. Ономастика в художественной литературе: Филол. этюды / М. В. Горбаневский. - М.: Изд-во Ун-та дружбы народов, 1988. – С. 4.

² Щетинин, Л. М. Русские имена [Текст] : (Очерки по донской антропонимии) / Л. М. Щетинин. - 2-е изд., испр. - Ростов н/Д: Изд-во Рост. ун-та, 1975. – С. 252.

E.B.Magazanik va L.I.Roizenon “onomopoetika” va “onomostilistika”ni farqlashni taklif qilishgan, shu bilan birga ular “onomopoetika” atamasini badiiy matnlarda atoqli otlarning adabiy tavsifiga, “onomostilistika” ni esa lingvistik jihatga ko‘proq bog‘lashgan. Keyinchalik, olim “poetik onomastika” atamasini tanlaydi.

Ayrim tadqiqotlarda “Poetik onomastika” atamasi janr taqsimotini hisobga olgan holda ham qo‘llanilgan, masalan, she‘riyat onomastikasi yoki she‘riy onomastika – lirika, she‘rlar, balladalar; badiiy nasrning onomastikasi yoki badiiy onomastika – hikoya, roman; dramaturgiya onomastikasi yoki dramatik onomastika – komediya, drama, fojia janrlari kabi.

N.V.Podolskayaning “Rus onomastik terminologiyasi lug‘ati” ning ikkinchi nashrida “she‘riy onomastika” atamasi “badiiy adabiy asarlardagi har qanday badiiy ismlarni (poetonimlarni) o‘rganadigan onomastika bo‘limi bo‘lib, ularni yaratish tamoyillari, uslubi, matnda ishtirok etishi, o‘quvchining idrok etishi, shuningdek muallifning dunyoqarashi va estetik munosabati” deb ta‘riflanganini³ aytib o‘tgan.

“Poetik onomastika” atamasiga qarshi dunyo tilshunosligida boshqa fikrlar ham paydo bo‘la boshladi. O.N.Fonyakovaning fikricha, bunday atama faqat she‘riy nutq uchun ishlatilishi mumkin, bu esa uning haqiqiy ma‘nosini sezilarli darajada toraytiradi. Bizningcha, olim “poetika” so‘zidan kelib chiqqan holda ushbu fikrga kelgan.

O‘zbek tilshunosligida badiiy matndagi onomastik birliklarning lingvopoetik tadqiqini olib borgan D.Andaniyazova badiiy matndagi onomastik birliklarning ekspressiv xususiyatlari dastlab “onomapoetika”, “poetik onomastika” terminlari ostida o‘rganilganli haqida ma‘lumot keltirgan. Olima bu borada ukrain tilshunosi V.M.Kalinkin tomonidan ayni soha nomi va birliklari terminologiyasida bir xillik yo‘qligi, ya‘ni soha nomi “adabiy onomastika”, “uslubiy onomastika” va “poetik onomastika” deb yuritilib kelinayotganligini ham qayd etgan. Bundan tashqari, u qo‘llanayotgan ba‘zi terminlar hodisa mohiyatini to‘liq tavsiflay olmasligi haqida alohida to‘xtalib, ushbu mavzu yuzasidan ilk samarali tadqiqotlar olib borgan tilshunos S.I.Zininning nomlar poetikasini o‘rganuvchi tilshunoslik sohasini “poetik onomastika” deb ataganini keltiradi.

Bizningcha, deydi, – olima “onomastik birliklarning lingvopoetik tadqiqi masalalari tilshunosligimizda mavjud bo‘lgan “fonopoetika”, “morfopoetika”, “sintaktik poetika” terminlariga asosan “onomapoetika” termini ostida o‘rganilsa, terminlar tizimiga mos bo‘ladi”⁴.

F.Rajabov D.Andaniyazovaning “Lingvopoetika”ga nisbatan onomapoetika terminini qo‘llashi haqli bo‘lsa-da, lekin onomapoetikaga nisbatan poetonim terminini qo‘llashini ma‘qul topmaydi. U onomapoetika o‘rniga esa nomlar poetikasini o‘rganuvchi sohani “poetik onomastika” deb atashni ma‘qullaydi⁵.

Bizningcha, onomastik birliklarni lingvopoetik tahlil qilishda badiiy asar, poetika va onomastikaning birlashishini hisobga olgan holda, soha nomini poetik onomastika deb yuritish maqsadga muvofiq bo‘ladi.

Poetik onomastikaning muhim terminlaridan “poetonim” atamasi birinchi marta V.M.Kalinkin tomonidan “Onim poetikasi” monografiyasida “adabiy onim” (O.A.Karpenko,

³Подольская, Н.В. Словарь русской ономастической терминологии/Н.В. Подольская. – М.: Наука, 1988.

⁴Анданиязова Д. Бадий матнда ономастик бирликлар лингвопоэтикasi. Филология фанлари буйича фалсафа доктори (Phd) дисс. автореф. -Тошкент, 2017 – В. 11.

⁵ Bu haqida qarang: Rajabov F. Zahiriddin Muhammad Bobur asarlaridagi onomastik birliklarning leksik-semantik va lingvopoetik xususiyatlari. Filologiya fanlari bo‘yicha falsafa doktori (PhD) diss...avtoreferati. – Qarshi, 2022.

G.A.Silayeva), “adabiy-badiiy onim” (M.V.Karpenko, V.A.Nikonov, V.M.Mixaylov), “yozuvchilar tilidagi atoqli nom” shaklida keltiriladi. “Poetik onomastika” ni belgilash uchun ilmiy adabiyotlarda “adabiy onomastika”, “onim poetikasi”, “stilistik onomastika” va boshqalar sinonimlari bilan qo‘llaniladi. Badiiy matnlardagi poetonimlarning maxsus guruhi muallif poetonimlaridan iborat – individual mualliflik g‘oyasini o‘zida mujassam etgan va markaziy badiiy g‘oyaning tashuvchisi bo‘lgan neologizmlarning bir turidir⁶.

Poetonimlar so‘zlashuv shakliga ega bo‘lishi mumkin. Ilmiy adabiyotlarda “poetonim” atamasini aniqlash bo‘yicha ikkita nuqtayi nazar mavjud: “tor” – adabiy va “keng” – onomastik. Adabiy nuqtayi nazardan, poetonimlar “o‘ziga xos she‘riy ma‘noga ega bo‘lgan ismlar: mifologik, ekzotik ismlar” ni o‘z ichiga oladi⁷.

Adabiy tanqiddan farqli o‘laroq, onomastikada “poetonim” atamasining ma‘nosi boshqacha. “Rus onomastik terminologiyasi lug‘ati” da poetonim bu – badiiy adabiyotda nominativ, tavsiflovchi, stilistik va mafkuraviy funksiyalarga ega bo‘lgan ism deb beriladi. Odatda u to‘qima ismlar toifasiga kiradi, lekin ko‘pincha yozuvchi haqiqiy ismlardan yoki ikkalasining kombinatsiyasidan foydalanadi⁸.

V.M.Kalinkinining fikricha, “poetonim” atamasi mazmunning prinsipial dinamikasi, onomastik yoki apellatsiya leksikasiga mansubligining beqarorligi “bilan ajralib turadigan badiiy matnning atoqli nomi” dir⁹.

A.A.Fomin poetonimni “badiiy matnda she‘riy funksiyani bajarish jihatidan olingan atoqli nom” deb biladi¹⁰. E.N.Loskutova poetonimlar deganda badiiy asar qahramonlarining ismlarini tushunadi¹¹.

M.V.Ponik poetonimlarni “nozik so‘z asarlaridagi atoqli nomlar” deb ta‘riflaydi¹².

Ba‘zi tadqiqotchilar poetonimni adabiy janr kontekstida ko‘rib chiqadilar. Masalan, T.V.Nemirovskaya¹³ poetonimlarni she‘riy asarlar bilan bog‘liq deb hisoblaydi. N.V.Podolskaya “Rus onomastik terminologiyasi lug‘ati”¹⁴ da poetonimni “badiiy adabiyot tiliga” tegishli atama sifatida ko‘rib chiqadi.

Ko‘pgina olimlar (V.M.Kalinkin, A.A.Fomin, L.M.Axmetzyanova, A.V.Superanskaya, S.P.Vasileva, E.V.Voroshilova va boshqalar) “poetonim” tushunchasini badiiy matndagi atoqli

⁶ Холназарова Н. Художественные функции поэтонимов в трилогии Дж. Икрами («Дочь огня», «Двенадцать ворот Бухары», «Поверженный») и особенности их передачи в русском переводе. Диссертация Душанбе – 2021. – С. 19.

⁷ Суперанская, А. В. Структура имени собственного: Фонология морфология/А.В. Суперанская. – М.: Наука, 1969. – С. 206.

⁸ Подольская, Н.В. Словарь русской ономастической терминологии/Н.В. Подольская. – М.: Наука, 1988. – С. 105.

⁹ Калинин В.М. Поэтика онама. Донецк: 1999. – С. 62

¹⁰ Фомин, А.А. Всегда ли литературная ономастика тождественна поэтической ономастике?/ Вопросы ономастики. 2009. No7. С. 62).

¹¹ Лоскутова Е.Н. Суггестивное воздействие и лингвокультурологический потенциал поэтонимов (на материале произведений М.А. Шолохова): дис. канд. филол. наук: 10.02.19 [Электронный ресурс]. – Режим доступа: <http://www.dslib.net/jazyko-znanie/suggestivnoe-vozdjstvie-i-lingvokulturologicheskij-potencial-pojetonimov.html>.

¹² Постмодернизм. Словарь терминов [Электронный ресурс]. – Режим доступа: <http://niv.ru/doc/dictionary/postmodernism-literature/index.htm>

¹³ Немировская, Т.В. Некоторые проблемы литературной ономастики/Т.В. Немировская//Актуальные вопросы русской ономастики. Сб. науч. тр. – 1988. – С. 112-113.

¹⁴ Подольская, Н.В. Словарь русской ономастической терминологии/Н.В. Подольская. – М.: Наука, 1988. – С. 31-32.

otlar ekanligi va uning universal xususiyatini tan olishadi, chunki bu hodisa adabiydir va adabiy jihatdan o'rganiladi, deb hisoblaydilar¹⁵.

Dunyo olimlari fikriga tayanib shuni aytamizki, poetonim atamasi badiiy matndagi ismlarning o'ziga xos xususiyatlarini to'liq aks ettiradi, bu yozuvchiga o'zining g'oyaviy va badiiy vazifalarini to'liq amalga oshirishga imkon beradi.

O'zbek olimalaridan biri D.Andaniyazova "Badiiy matndagi har qanday nom emas, balki ijodkor badiiy niyatini yoritishga xizmat qilgan nomlar poetonim termini ostida o'rganilishini maqsadga muvofiq deb hisoblaydi. Uning fikricha, ayni termin onomastik birliklardan yasaladigan poetonimlarning ichki turlarini nomlashda ham qulaydir. Shunga muvofiq olima poetik yukli shaxs nomlariga nisbatan "antroponim" emas, balki "antropoetonim", hayvonlarga atab qo'yilgan nomlar uchun "zoopoetonim", joy nomlariga nisbatan "topopoetonim" tarzidagi sof sohaviy terminlarni qo'llash sohaga oid terminlarni bir qadar tartibga solishga yordam beradi" degan fikrlarni ilgari surgan¹⁶.

Tadqiqotchi Feruz Rajabov olima Dilrabo Andaniyazovadan farqli o'laroq poetonim terminini "badiiy matndagi har qanday nom emas, balki badiiy asar janri va yo'nalishiga ko'ra ijodkor badiiy niyatini yoritishga xizmat qilgan, uslubiy vosita yoki badiiy-tasviriy vositalarni yuzaga keltirgan nomlar" deb o'rganilishini muvofiq topadi. Olim poetik yukli shaxs nomlariga nisbatan "antroponim" emas, balki "poetik antroponim", joy nomlariga nisbatan "toponim" emas, "poetik toponim", hayvonlarga atab qo'yilgan nomlar uchun zoonim emas, "poetik zoonim" tarzida qo'llashni ma'qul deb topadi¹⁷.

Yuqoridagi fikrlarni inobatga olgan holda, xulosa qiladigan bo'lsak, poetik onomastikaning obyekti sifatida poetonim termini olinsa maqsadga muvofiq bo'ladi. Poetonim bu – muallif tomonidan badiiy asarda qo'llangan muallifning g'oyaviy va badiiy niyatiga mos keladigan, ilgari atoqli otlarga xos bo'lmagan maxsus funksiyalarga va ekspressiv ta'sirga ega bo'lgan real yoki to'qima ismlardir. Ayni paytda poetonim badiiy asarda badiiy obraz yaratish vositalaridan biri hamdir.

References:

1. Анданиязова Д. Бадий матнда ономастик birliklar lingvopoetikasi. Филология фанлари буйича фалсафа доктори (Phd) дисс. автореф. -Тошкент, 2017.
2. Фомин, А.А. Всегда ли литературная ономастика тождественна поэтической ономастике? / Вопросы ономастики. 2009. No7. С. 62).
3. Горбаневский, М.В. Ономастика в художественной литературе: Филол. этюды / М. В. Горбаневский. - М.: Изд-во Ун-та дружбы народов, 1988. – С. 4.
4. Калинин В.М. Поэтика онима. Донецк: 1999. – С. Крылова А.Г. Онимы и их роль в создании экспрессивности художественной прозы Ю.В. Буйды. Диссертация. Москва – 2020. – С. 13.
5. Лоскутова Е.Н. Суггестивное воздействие и лингвокультурологический потенциал поэтонимов (на материале произведений М.А. Шолохова): дис. канд. филол.

¹⁵Крылова А.Г. Онимы и их роль в создании экспрессивности художественной прозы Ю.В. Буйды. Диссертация. Москва – 2020. – С. 13.

¹⁶ Анданиязова Д. Бадий матнда ономастик birliklar lingvopoetikasi. Филология фанлари буйича фалсафа доктори (Phd) дисс. автореф. -Тошкент, 2017 – В. 12.

¹⁷ Rajabov F. Zahiriddin Muhammad Bobur asarlaridagi onomastik birliklarning leksik-semantik va lingvopoetik xususiyatlari. Filologiya fanlari bo'yicha falsafa doktori (PhD) diss...avtoreferati. – Qarshi, 2022.

- наук: 10.02.19 [Электронный ресурс]. – Режим доступа: <http://www.dslib.net/jazyko-znanie/suggestivnoe-vozdejstvie-i-lingvokulturologicheskij-potencial-pojetonimov.html>
6. Немировская, Т.В. Некоторые проблемы литературной ономастики/Т.В. Немировская//Актуальные вопросы русской ономастики. Сб. науч. тр. – 1988. – С. 112-113.
 7. Подольская, Н.В. Словарь русской ономастической терминологии/Н.В. Подольская. – М.: Наука, 1988.
 8. Постмодернизм. Словарь терминов [Электронный ресурс]. – Режим доступа: <http://niv.ru/doc/dictionary/postmodernism-literature/index.htm>
 9. Rajabov F. Zahiriddin Muhammad Bobur asarlaridagi onomastik birliklarning leksik-semantik va lingvopoetik xususiyatlari. Filologiya fanlari bo'yicha falsafa doktori (PhD) diss...avtoreferati. – Qarshi, 2022.
 10. Суперанская, А. В. Структура имени собственного: Фонология морфология/А.В. Суперанская. – М.: Наука, 1969. – С. 206.
 11. Холназарова Н. Художественные функции поэтонимов в трилогии Дж. Икрами («Дочь огня», «Двенадцать ворот Бухары», «Поверженный») и особенности их передачи в русском переводе. Диссертация Душанбе – 2021. – С. 19.
 12. Щетинин, Л. М. Русские имена [Текст] : (Очерки по донской антропонимии) / Л. М. Щетинин. - 2-е изд., испр. - Ростов н/Д: Изд-во Рост. ун-та, 1975. – С. 252.
 13. Andaniyazova D. linguopoetics of onomastic units in a literary text. Doctor of Sciences, Doctor of Philosophy (PhD) diss. author. - Tashkent, 2017.
 14. Fomin, A. A. Is literary onomastics always the same as poetic onomastics?/ Questions of onomastics. 2009. No. 7. Page 62).
 15. Gorbanevsky, M. V. Onomastics in fiction: philol. Etudes / M. V. Gorbanevsky. -M.: Publishing House of Friendship of Peoples, 1988. – p. 4.
 16. Kalinkin V. M. The poetics of onym. Donetsk: 1999. - S. 62
 17. Krylova A. G. onyms and their Y. V. The role of Buida's artistic prose in creating expressiveness. Dissertation. Moscow-2020. – S. 13.
 18. Loskutova E. N. Impressive effect and linguistic and cultural potential of poetonyms (M. A. Based on the materials of Sholokhov's works): Dis. cand. - How about this? Philol. - How about this? disciplines: 02/10/19 [Electronic resource]. - Access mode: <http://www.dslib.net/jazyko-znanie/suggestivnoe-vozdejstvie-i-lingvokulturologicheskij-potencial-pojetonimov.html>
 19. Nemirovskaya, T. V. some problems of literary onomastics / T. V. Nemirovskaya / / actual issues of Russian onomastics. Scientific collection. tr. – 1988. pp. 112-113.
 20. Podolskaya, N. V. Dictionary of Russian onomastic terminology / N. V. Podolskaya. - M.: Nauka, 1988.
 21. Postmodernism. Dictionary of terms [Electronic resource]. – Access mode: <http://niv.ru/doc/dictionary/postmodernism-literature/index.htm>
 22. Radzhabov F. Lexico-semantic and linguopoetic features of onomastic units in the works of Zahiriddin Muhammad Babur. Doctor of Philosophy (PhD) in Philological Sciences diss...the abstract. - Vs, 2022.
 23. Superanskaya, A.V. the structure of a proper name: Phonological morphology / A.V. Superanskaya. - M.: Nauka, 1969. – p. 206.

24. Kholnazarova N. J. V. artistic functions of poetonoms in the trilogy. Caviar ("daughter of fire", "the twelve gates of Bukhara", "defeated") and the specifics of their transmission in Russian translation. Dushanbe Dissertation-2021. – p. 19.
25. Shchetinin, L. M. Russian names [text] : (Essays on the anthroponymy of the Don) / L. M. Shchetinina. 2nd ed., ISPR. - Rostov n / a: Publishing House of growth. Unita, 1975. – p. 252.



INNOVATIVE
ACADEMY